

Ota Informa

AUGUST 10, 2015 EDITION

Information for the Foreign Community edited and issued monthly by Ota International Association

太田インフォルマ - 2015年8月10日号 (英語版)

- P1. 平成 27 年度中期日本語教室 (あゆみの会・虹の会) カリビアンビーチの利用券を無料配布します
- P2. マイナンバー制度が始まります!
限度額認定証の申請と更新・注意!! イノシシ出没
- P3. 暑い夏、熱中症を予防しよう・無料相談 (法律・交通事故)・SOS 外国人のための法律相談・エイズ&特定感染症の検査
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院
平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の 8 月納税
外国人市民相談窓口

折込チラシ: 太田警察署からのお知らせ「台風や集中豪雨などの自然災害に備えましょう!」・「ゆかりちゃん誘拐事件」

Japanese Language Courses



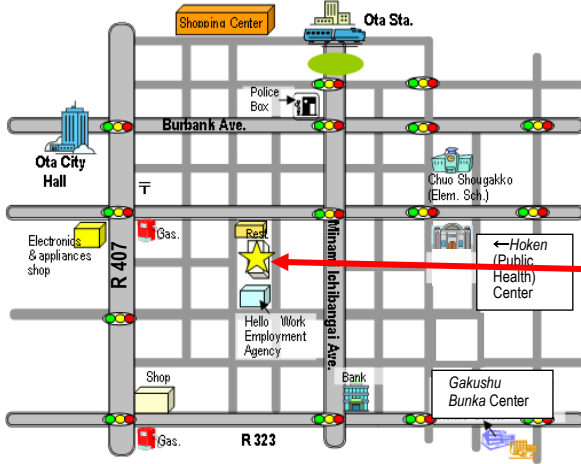
Volunteer Group "Ayumi no Kai" (Ota Region)

SUNDAY Class:
Period: Sept. 13 ~ Dec. 13, 2015
(every Sunday), from 14:00 to 16:00.

TUESDAY Class:
Period: Sept. 15 ~ Dec. 8, 2015
(every Tuesday), from 18:30 to 20:30.

WEDNESDAY Class:
Period: Sept. 16 ~ Dec. 9, 2015
(every Wednesday), from 13:30~15:30.

- ★Tuition: ¥500 (covers cost for entire 3 months)
 - ★Application: Directly at location of course, before class begins.
 - ★Vacancies: 50 (each course)
 - ★Location: Ota International Center
"Ota-Shi Kokusai Kouryuu Center" (1F & 2F)
Address: Ota-Shi Iida-Cho 895-1
Note: About 10 minutes on foot from Ota Station, south exit "minami guchi," next to Hello Work Ota.
- For more information: Kokusai Kouryu Kyoukai Jimukyoku
TEL: 0276-48-1001 or e-mail at: otaia@mx.city.ota.gunma.jp



Volunteer Group "Niji no Kai" (Nitta Region)

Every **MONDAY**, from 19:00 to 20:30. (Apply directly at the location of course, before class begins.)

Location: Kizaki Gyousei (Community) Center

Address: Ota-Shi Nitta Kizaki-Cho 1215-1

* Approx. 3 min. walk from "Kizaki Shougakkou" (Elem. School)

For more information: Kokusai Kouryu Kyoukai Jimukyoku TEL: 0276-48-1001

Or e-mail at: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Distribution of free tickets to Caribbean Beach

(Kiryu-shi Niisato Onsui Pool, Address: Gunma-Ken Kiryu-Shi Niisatoyouno 461)

Come check it out the indoor pools at Caribbean Beach and enjoy the artificial beach, lazy river pool, slides and much more!

● Eligible persons: Children from age of 3 years old to Junior high school students who live within the city limits.

※ No admittance to children under 3 years old or children who are still wearing diapers.

● How to apply: Please fill out an application at the following locations for the tickets distribution.

● Location of distribution: At Municipal Gymnasiums such as; Shimin Taiikukan, Nitta Sougou Taiikukan, Ojima Taiikukan, Yabuzukahonmachi Shakai Taiikukan. Watarase Sport Hiroba, Ota City Hall - Shisei Jouhou Corner 1F, and at each Gyousei (Community) Center.

※ We will be distributing the tickets at each gymnasium on Saturdays, Sundays and Holidays

Note: * One application per family. * You can not apply for many days at once.

For more information contact Shimin Taiikukan (Municipal Gymnasium) TEL: 0276-45-8118



Introducing "My Number" the Social Security and Tax Number System

Each resident will be notified of his/her own 12-digit Individual Number by the municipality where they are registered as a resident. Your Individual Number will be used for administrative procedures related to social security, taxation and others.

- **In October 2015:** Your municipality will send a paper Notification Card for your Individual Number to the address appearing in your resident record. Your Individual Number will serve you for your lifetime. Please keep it in a safe place and take proper steps to protect it.

For the latest information, please visit the Social Security and Tax Number System website at:

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/english.html>

- **This system will be effective in January 2016**

Individual Number will only be used for legally stipulated administrative procedures in the area of social security administration, taxation and others.

Private companies will also handle Individual Numbers in tax and social insurance procedures.



For more information: Social Security and Tax Number System Call Center, TEL: 0570-20-0291

(The Call Center will handle calls in six languages: **Japanese, English, Portuguese, Spanish, Chinese and Korean**)

Working hours: 9:30 to 17:30 - Monday ~ Friday (except Saturdays, Sundays, national holidays, year-end holiday and New Year holiday)

Or at Ota City Hall – Information Management Division "Jouhou Kanri-Ka" **TEL:0276-47-1813**

Those who require a high-cost medical treatment, hospitalization and others apply for the Eligibility Certificate for Ceiling-Amount Application "GENDOGAKU NINTEISHO"

The Eligibility Certificate for Ceiling-Amount Application "Gendogaku Ninteisho," allows the patients to pay a specified amount in case of a high-cost medical expense with treatments, hospitalization and others.

Note that you must apply to the following requirements:

- 1) The person subscribed to the health insurance must be under 70 years old.
- 2) It is necessary to present this certificate at the reception desk of the hospitals and clinics.
- 3) You must renew the certificate if it expires.
- 4) Submit an application at:

Ota City Hall – National Health Insurance Division "Kokumin Kenkou Hoken-Ka" 1F-Counter 16
or at the Gyousei Community Centers of *Ojima, Kizaki, Ikushina, Watauchi, Yabuzukahonmachi*

- 5) Conditions: The National Health Insurance Tax must be paid on time..
- 6) What to bring:

The National Health Insurance card "Hokensho," inkan-seal, and personal identification documents.

7) Persons who are enrolled to other health insurance such as; Social Insurance "Shakai Hoken" and others, must contact their health insurance company.

For more information: National Health Insurance Division "Kokumin Kenkou Hoken-Ka" 1F-Counter 16, TEL: 0276-47-1825



BEWARE OF WILD BOARS!!

Recently, we have been receiving many complaints regarding damages caused by wild boars in the surrounding areas of Hachioji Hill, Kana Mount "Kanayama," and at the riverbed area of Watarase River. The damages occur in areas such as; vegetable plantations, rice fields, and others. To avoid more damages, there are groups who are licensed and trained to capture wild boars.

How to prevent not to get damages from a wild board:

- ★The wild boars normally take actions between sundown, to the middle of the night, although, it is not an animal that only takes actions at night time;
- ★Usually it eats; vegetables, insects, worms, snakes, etc.;
- ★The wild boars can damage rice fields and vegetable plantations in order to search for food;
- ★Usually it doesn't attack people, however, it can get aggressive if it gets provoked;

How to prevent accidents caused by wild boars while hiking on the hills and mountains:

- ★Make sure to have a bell ringing or a radio on at all times, it will make your presence obvious and scare away the wild boars.
- ★Avoid taking dogs that get too curious if they see something different to the hills or mountains.

IT IS STRICKLY PROHIBITED TO HUNT WITHOUT A HUNTING LICENSE!!

If you see a wild boar, please contact the Ota Police Station or Nitta Gov. Bldg. Agricultural Policy Division "Nougyou Seikaku-Ka" TEL: 0276-20-9714.



It's too HOT!!

LET'S PREVENT HEAT STROKE

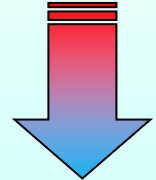
Heat stroke occurs when the body cannot control its internal temperature due to loss of water and body salts causing the body to fail to adjust to the surrounding temperature. On the month of July ~ August, it's when people suffer the most from heat stroke, so take precaution by knowing how to prevent heat stroke and what to do in case you feel its symptoms.

The levels of heat stroke and their symptoms:

Symptoms of level 1 Severity: Dizziness, vertigo, heat cramps, and profuse sweating, etc.

Symptoms of Level 2 Severity: Headache, nausea, fatigue, and others.

Symptoms of Level 3 Severity: Disturbed consciousness, movement disorders, spasms, Abnormally high body temperature, and others.



When you suspect you have heat stroke:

- Move to a well-ventilated place in the shade or room with air-conditioning;
- Loosen clothing and fan yourself with a fan, and cool off your body with a cold wet towel;
- Drink sports drink, etc., gradually to replenish body fluids.

Note: In case symptoms persist or worsen, consult a doctor immediately. If you cannot drink water by yourself or have Level 3 Severity Symptoms, call for an ambulance immediately.

Prevention:

- Control the temperature and humidity in the room by letting fresh air in or using the air-conditioning, fan and etc.;
- Dress in clothing that lets through air and use a parasol or hat to reduce exposure to the sun;
- Drink liquids frequently;
- Refrain from going outside or doing exercise when you are not feeling well;
- Avoid working or exercising under the sun or in hot places.

For more Information: Ota-Shi *Hoken* (Health) Center, TEL: 0276-46-5115

FREE LEGAL ADVISE (Consultation is done in Japanese.)

Location	Date	Hours	Capacity	Information /Appointment	Note
Ota City Hall (3F/Counter 39)	Aug.19(Wed.), 26(Wed.)	9:30~12:00	14	Ota City Hall, Residents' Activity Support Division "Shimin Katsudou Shien-Ka," TEL: 0276-47-1897	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make one up to 2 weeks in advance.
Nitta Fukushi Sogo Center ("Fukushi Tou" Block)	Aug. 20(Thurs.)	10:00~12:00	6	(Limited to those who reside or work within the city limits.)	
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	Aug. 17(Mon.)	13:00~16:00	7	TEL: 0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work within the city limits.)	
Legal advise through the phone	Monday ~ Friday	13:00~16:00	—	TEL: 027-233-9333	

FREE CONSULTATION ON TRAFFIC ACCIDENTS (Consultation is done in Japanese.)

Gunma Prefectural Government Office (23F) (Address: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1)	Monday ~ Friday	9:00~16:00	—	Gunma Prefectural Government Office, Traffic Accident Consultation Center "Koutsuu Jiko Soudanjo," TEL: 027-243-2511.	No prior appointment is necessary, please come by 15:00 as this service ends at 16:00.
--	-----------------	------------	---	---	--



SOS

Legal Consultation Days for Foreigners
Free – Confidential – Interpreter Provided

Date: September 27, 2015 (Sun.)

Consultation time: 10:00 ~ 15:00 (Reservations recommended)

Location: Oizumi-machi Kominkan, Minami Bekkan 2F

Address: Oizumi-machi Yoshida 2011-1

Consultants: Lawyers, Residence Status Specialist and Labor & Pension Specialist

Contact: Gunma Association of Tourism, Local Products & Int'l Exchange

TEL: 027-243-7271 (090-1215-6113 on consultation days only)

Examination for AIDS &

Other Specific Infectious Diseases

~ The consultation and examination is Free, Confidential, and Anonymously ~

Every week on **Mondays** (except on holidays) from 8:45 to 9:45 (make an appointment in advance by telephone)

Also, on the **1st Mondays** of every month from 17:30 to 18:30 (make an appointment in advance by telephone)

Location: Eastern District Health & Welfare Office "Toubu Hoken Fukushi Jimusho"

Address: Ota-Shi Nishihon-Cho 41-34, TEL: 0276-31-8243

Note: Located along Ota Route 312, near junction with Route 2.

+ DOCTORS on Duty on SUNDAYS & HOLIDAYS for Emergencies

I.M.: Internal Medicine

August 16 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Fukagawa Clinic (Komaigi-Cho)	0276-45-0133
	I.M.	Ota Kyoritsu Shinryoujo (Ishihara-Cho)	0276-45-4911
	Obstetrician-gynecologist	Fujii Ladies Clinic (Higashi Yajima-Cho)	0276-60-3111
August 23 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Waga Clinic (Obara-Cho)	0277-20-4370
	I.M.	Toda lin (Hachiman-Cho)	0276-25-5556
	Ophthalmology	Josai Ganka (Niino-Cho)	0276-30-4177
August 30 (Sun.)	I.M./ Surgery / Dermatology	Sakamoto Ichoka lin (Obara-Cho)	0277-40-4111
	I.M. / Pediatrics	Sugitate lin (Dainogo-Cho)	0276-46-9345
	Orthopedics	Namiki Seikeigeka lin (Komaigi-Cho)	0276-45-1177
September 6 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Shinohara Clinic (Serada-Cho)	0276-52-5501
	I.M. / Pediatrics	Hirahara Naika • Shoukakika (Komaigi-Cho)	0276-45-3891
	Ophthalmology	Okawa Ganka (Shimokobayashi-Cho)	0276-48-7700
September 13 (Sun.)	I.M.	Murota Naika lin (Yabuzuka-Cho)	0277-78-2711
	I.M./ Pediatrics	Shimura lin (Nitta One-Cho)	0276-57-2718
	Orthopedics / Plastic Surgery	Kenmochi Seikeigeka (Higashihon-Cho)	0276-25-2537

* Note 1: The doctors and dentist above are on duty only for seeing emergency patients.
Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

* Note 2: Emergency medical services are subject to change. Please call the telephone number below for confirmation.
Hospital Guidance Telephone Service for Emergency Cases: 0276-45-7799

- Designated Emergency Hospitals providing medical services only to emergency patients

Ota Kinen Byouin TEL : 0276-55-2200 Motojima Sogo Byouin TEL: 0276-22-7131
Horie Byouin TEL : 0276-38-1215 IMS Ota Chuo Sogo Byouin TEL : 0276-37-2378
Shiroyama Byouin TEL : 0276-46-0311 Kouaikai Dai Ichi Byouin TEL : 0277-78-1555

- Weekday Night Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

Location: Ota-Shi Hoken (Public Health) Center, 1F Address: Iida-cho 818

Consulting Days: Monday ~ Saturday (excluding holidays, year-end and New Year holidays)

Hours: 18:45~21:45 Types of services: Internal Medicine or Pediatrics TEL: 0276-60-3099

- Dental services on Sundays, Holidays, and year-end/New Year holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan TEL : 0276-45-7320

Upcoming Payment Deadlines of Municipal Taxes for Fiscal Year Heisei 27

- Municipal/Prefectural Inhabitant Tax "Shikenmin Zei" (2nd period)
- National Health Insurance Tax "Kokumin Kenkou Hoken Zei" (2nd period)

Payment due:

→ **August 31, 2015 (Monday)**

Please don't miss making these payments by the due date.

For inquiries concerning tax payments, contact the Tax Payment Division "Nouzei-Ka" in Ota City Hall (2F / No. 23),
TEL: 0276-47-1820.

Assistance in English

Every 1st & 3rd Thursday

(except holidays) from 13:00 to 16:00

Location: Ota City Hall (1F)

Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi (near Counter 5)

Information: Ota City Hall, TEL: 0276-47-1111 (general)

★ **The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations can take time, so please come by in the early working hours.**

★ **Ota City Hall will operate its public services throughout August, even during the "Obon" period following by the Assistance's schedule above. (It will be closed on Saturdays and Sundays.)**

- Ota City Hall, Exchange Promotion Division "Kouryuu Suishin-Ka" and
- OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION "Ota-Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai"

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

TEL: 0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市交流推進課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)

